

Index

- Adaeus 147–148, 150, 154–155, 156, 157, 158, 159
Adelphoe *see* Terence
aemulatio/productive change 50, 156–158
 improving sources as a recognized goal in translation/imitation 156, 207
 psychological in character 156
 as synonym for *imitari* 188
Aeneid (Virgil) 170, 172–173, 205
 and Homer 193–195, 204–206
 Varius editor 214
 Afranius, Lucius 127–128
Compitalia 198
 Albinus, Rufius 127–128, 174
 defence of Virgil *see* Macrobius
 Alexander the Great 45
 Alexandria 36–37, 44, 45
alieni usurpatio 9, 199–200
 allusions 166, 197
 Apollinaris, Sidonius 222
 Aristophanes of Byzantium 36–37, 44–45
 Artemon 158–159, 160–161, 161–162
Astronomica (Manilius) 57–60
 demonstrating Manilius' originality 57–58, 59–60, 220
 derivativeness and plagiarism 59–60
 notion of plagiarism 58–59
 Atticus 1–2
 attribution
 attributed works the norm in Latin literary culture 17–18
 implying property 200, 202
 plays belonging to authors as attributed works 124
 of *sententiae* 67
 Augustus 57, 218–220
 addressed in *De architectura* 35, 38, 41, 44–45
 ordering Cassius' death 211
 Palatine library 26, 44
 promoting the standing of specialists 43
 resembling Ptolemy 44
 triumph 44
 defeat of Anthony and Cleopatra 44–45
 Virgil and Augustus 217–220
 Vitruvius' relationship with Augustus 43–45
 Ausonius 9, 12, 13–16, 91
 authorship
 creativity/originality, and 19–20, 21–22, 39, 40–41, 50–51
 plagiarism as means of claiming 2–3, 11–12, 13–16, 22–24
 recognized in Roman antiquity 16–17, 67, 83, 124, 149, 151, 152, 199, 200
 Avitus, Quintus Octavius 178–179, 183
 Bavius 185
 booksellers/book trade 11–12
 booksellers' ownership of material text 16, 82–83
 booksellers' right of *usus* 16, 83
Brutus *see* Cicero
 Cassius of Parma 211
 Catullus 47, 77
 Cicero 1–3, 18–19, 190
Brutus 2–3, 19, 22, 24, 165
 conceptualizing plagiarism as stealing/intent to deceive 2–3
 distinguishing legitimate imitation from stealing 2–3, 6, 165
 letter to Atticus joking about plagiarism 1–2
 naming sources 51
 ownership of content of work as author 16, 83
 rhetoric 60, 61, 62
Verrines 168–169
 circulation
 oral and textual 6, 16–17
see also publication
 Clodius, Servius 38
 Codex Salmasianus 217–218
Colax (Menander) 126–127, 130–131, 131–132
Colax (Naevius) 123, 134

Colax (Plautus) 123, 134
 comedy *see under* Greece; *see* Terence
Commorientes (Plautus) 136–138
Compitalia (Afranius) 198
Controversiae *see* Seneca the Elder
 copyright and plagiarism 10–12, 36
 and commercial book trade 11–12

De architectura *see* Vitruvius
 Diphilus
 Synapothescontes 136–138, 139
 Donatus, Aelius 117, 118, 119, 210–211
Donatus auctus 218–220
 Donatus, Tiberius Claudius 183, 184, 212, 213–214
 Dorus the Bookseller 83

Eclogues (Virgil) 210–211, 215–216
 not forgeries 210
 Egypt
 Augustus' defeat of Anthony and Cleopatra
 44–45
 plagiarism 36–37
 Ptolemy *see* Ptolemy
 Ennius 2–3, 165
 Eugraphius 118, 119, 131
Eunuchus *see* Terence
Eunuchus (Menander) 121, 122, 130–131
 Eusebius 7, 29
 Eustathius 193–195, 196–197, 204
 Evangelus 185, 186
exempla/exemplarity 68–69
 see also *imitatio*/imitation

 Faustus, Perellius 178–179, 183
 Fidentius *see* Martial
 forgery 81, 94
 compared to plagiarism 3–4, 210
 Eclogues not forgeries 210
 Fortunatus, Venantius 8
fructus legendi 187–189
furtum 8–9, 10
 manifestum furtum designating theft caught
 in the act 95
 meaning “plagiarism” 49–50, 58–59, 94, 116,
 123, 136–137, 138, 141
 Fuscus, Arellius 147–151, 154–158, 160, 167, 207
 exposure to plagiarism accusation 147–151
 imitating lines of Virgil 163–164
 response to accusation 154–158, 162–163
 authorial intention 155, 160
 translation and plagiarism 156–158, 207
 value of Fuscus promoted 156

 Gallio, Junius 164–167
 friendship with Ovid 165, 166

friendship with Seneca the Elder 164
 Gellius, Aulus 180–181
Georgics (Virgil) 58–59, 210
 ghostwriting 100, 140–143
 and plagiarism 14, 140–141
 Greece
 Old and New Comedy 6, 7, 116, 118
 plagiarism 6–7
 evidence 6, 7, 20
 migrating from Greece to Rome 7, 116
 terms for plagiarism 6–7

 Hieria, Plotia 212, 213–214
Historia naturalis (Pliny the Elder) 46–56
 close repetition in research as plagiarism 25
 demonstrating Pliny's scholarly effort and
 research 53–55
 flattering Titus and demonstrating devotion
 47–48, 55–56
 giving Pliny's sources 25–26, 48–49, 51–53, 55
 notion of plagiarism 50–53
 plagiarists' failure to cite sources 25–26, 49–50,
 52–53
 promoting Pliny's historical objectivity 47
 promoting Pliny's virtues and authority 46–47,
 48, 51, 52–56, 220
 Homer 38, 57, 179, 193–195, 204–206
 Iliad 217
 Little Iliad 216
 Odyssey 217
 Phocais 216
 as victim of plagiarism 216–217
 Horace 7, 26–27, 185, 211, 215

Iliad (Homer) 217
imitatio/imitation 2–3, 6, 9
 allusions 166, 197
 audiences not always assuming *imitatio* 195
 concealing sources a facet of *imitatio* 196–197
 cultural norm of *imitatio* 6, 68–69, 188, 189,
 191–192, 197
 imitating across borders of rhetorical prose/
 poetry 163–164
 improving a source a recognized goal in
 imitation 156
 legitimate imitation 2–3, 21–22
 proper approach to *imitatio* 39, 62–63, 71,
 204–207, 208–209
 exempla/exemplarity, importance of 68–69
 and *fructus legendi* 187–189
 hiding sources 22–24, 25–26, 40, 41, 63, 71, 162,
 165–166, 193–196
 inert following of models 40, 50–51, 59–60, 71
 measuring imitation against its source
 207–208

- and plagiarism 159–160, 165, 166–167, 189–190, 196–197
 distancing from plagiarism by enlisting
imitatio as cultural norm 189
 plagiarism different from a poor version of
 imitation 27–28
 plagiarism used metaphorically to highlight
 similarity 26–27
 productive imitation loosely defined 21–22
 proper approach to *imitatio* 39, 62–63, 71,
 204–207, 208–209
 legitimate imitation 2–3, 21–22
 reach of *imitatio* not universal in Latin poetry
 166–167
 research 24–26
 citations 25–26, 41, 51–52
 close repetition in research as plagiarism 25,
 50–51
 contestability of research methods 40
 and imitation 25, 27–28, 40
 legitimate research practices 71
 plagiarism different from a poor version of
 research 27–28
 role in Latin literature 19–20, 21, 198–199
Institutio (Priscian) 69–73
 legitimate research practices and plagiarism 71
 promoting virtues of Priscian's text 70, 72–73,
 220
 using plagiarism to explain shortcomings/pre-
 empt criticism 70–72
 using plagiarism to present favorably as an
 author 72–73
 intentions of authors
 innocence and lack of intention to deceive
 129–130, 131–132, 155, 157, 160, 161–163, 165,
 176, 197
 critical authority/insight through friendship
 165
 intentional fallacy 22–24
 interpreting intentions and prejudice/
 perception 24, 34, 147, 174–175, 196–197
 linking intention to *aemulatio* as a cultural
 norm 156, 157
 means of identifying plagiarism 24, 34, 155–156,
 157, 166–167, 172
 invective and personal attack 6, 28, 33–34
 Jefferson, Thomas 222
 Laelius, Gaius 136–137, 141, 142
 Latro, Marcus Porcius 158–163
 friendship with Seneca the Elder 158, 162, 171
 Hellenophobia as biographical detail 161, 162
 leading disclaimer 171
 Seneca's denial of his plagiarism 158,
 160–163
 unfounded allegations that Silo plagiarized his
sententia 167–177
 Laverna, “goddess of thieves” 9
 Lenaeus 33–34, 38
Little Iliad (Homer) 216
 Livy 48
 Lucilius 200
 Luscius Lanuvinus *see* Terence
 Macrobius 9, 174, 179–181; *see also Saturnalia*
 Maecenas 163–164, 214
 Maevius 185
 Manilius, Marcus 69
Astronomica 57–60
 demonstrating Manilius' originality 57–58,
 59–60, 220
 derivativeness and plagiarism 59–60
 notion of plagiarism 58–59
 imitating earlier writers 58
 Martial 8–9, 215
 accusations and genre of epigram 76–85
 Fidentinus 74–76, 78–82, 83–84, 85–93
 legal imagery/legalisms 88–89, 95, 96, 97
 literary marketplace 104, 105–106
 meta-poetry
 stylistic irony 97–98
 through choice of meter 97, 101–102
 patronage 85–93
 Quintianus 86–87
 Paulus 74, 82–83
 “performed I” 78–79, 91–93, 98–99, 106–107,
 109–110, 220–221
 plagiarism accusations and self-promotion
 77–78, 92, 98–99, 103–104, 106–107,
 109–110
 plagiarism accusations as entertainment 7,
 75–76, 89–90, 91–92, 98, 103, 110–111
 revealing cultural assumptions 1–2, 16
 plagiarism as threat to authorial identity
 77–78, 81
plagiaris 8–9, 88–89
 satiric first-person persona 78–79
 use of stable irony 83–84, 87, 95
 wholesale plagiarism of epigrams 83–84,
 94–95, 105
 Menander 7, 117, 127–128, 131
 accusations that Afranius plagiarized his
 work 198
Colax 126–127, 130–131, 131–132
Eunuchus 121, 122, 130–131
 modern definitions of plagiarism 1–3, 9, 36
 analogous to identity theft 3–4, 11–12
 and ancient Rome 4

- Naevius 2–3
 allegations of Terence's reuse of work 123–125,
 126–127, 129, 131–132
Colax 123, 134
 Ennius borrowing from 165
- Odyssey* (Homer) 217
- open literary tradition and plagiarism *see under*
 Macrobius
- Ovid 149
 and Etna 200–201
 friendship with Gallio 165, 166
 intention to imitate 163–167
 allusions to Virgil adding value 166
 handling of Virgil and denial of plagiarism
 164, 166–167
 Ovid's intentions clear and accessible
 165, 166
 leading poet of generation after Virgil 164
Medea 164
Remedia Amoris 184
- ownership
alieni usurpatio, concept of texts as property
 inhering in 9, 199, 202
 author's ownership of content of work 16,
 19–20, 36, 83
 moral right maintained to have authorship
 recognized 16, 83
 plays belonging to authors as attributed
 works 124
 respect for author's proprietary claim 16–17,
 199
 textual ownership coexisting with textual
 openness 39
 violation of textual property 49
 booksellers' ownership of material text 16,
 82–83
 imitation as part of common property rights of
 published works 199–200
 moral and legal rights 11–12
 private intellectual property 199–200
 published works as part of general
 storehouse open to imitators 199–200
 private ownership making plagiarism possible
 200
 symbolic ownership 199
 of *sententiae* 67, 149, 151, 152
usus and fructus, concept of texts as property
 inhering in 199
see also publication
- Paullus, L. Aemilius 140, 142–143
 Pedianus, Asconius 8, 29, 179, 180–181, 205,
 206–207
 penalties for plagiarism 10
- disapproval and shaming 15, 38, 89, 183
 divorce 38
 exile from Egypt 37
 harm to reputation 125–126, 133
- Phocais* (Homer) 216
Phormio see Terence
- plagiarism
 aesthetic grounds/insufficient change 10, 11,
 20–22, 25, 50, 191–193
 and authorship 2–3, 11–12, 13–16, 22–24
 and authorial/literary value 20–21, 28–29
 and credit 1–2, 3, 5, 9, 10, 11, 14, 22, 28
 and copyright 10
 culpable not criminal 10, 11–12
 forgery compared 3–4, 210
 ghostwriting compared 14, 140–141
 and imitation *see imitatio*/imitation
 and intentions *see* intentions of authors
 as a mistaken critical construct 147, 174–175,
 184
 moral character 11
 and open literary tradition *see under*
 Macrobius
 penalties for plagiarism *see* penalties for
 plagiarism
 as pragmatic phenomenon 5
 to gain undeserved credit 3, 5
 and research *see* research
 terms for describing plagiarism
 Greek 6–7
 Latin 2–3, 8–9
 and translation *see* translation and plagiarism
 use of plagiarism metaphorically 26–27
 wholesale *see* wholesale plagiarism
- Plautus 116–117
 allegations of reuse of work 123–125, 126–127,
 129, 131–132
Colax 123, 134
Commorientes 136–138
 and Terence's *Adelphoe* 136–140
 and Terence's *Eunuchus* 123–125, 126–127, 129,
 131–132, 134
- Pliny the Elder 25–26, 30, 59, 69
 death 46
Historia naturalis 46–56
 close repetition in research as plagiarism 25
 demonstrating his scholarly effort and
 research 53–55
 flattering Titus and demonstrating devotion
 47–48, 55–56
 listing his sources 25–26, 48–49, 51–53, 55
 notion of plagiarism 50–53
 plagiarists' failure to cite sources 25–26,
 49–50, 52–53
 promoting his historical objectivity 47

- promoting his virtues and authority 46–47,
 48, 51, 52–56, 220
 Pliny the Younger 83, 104
 Pompey the Great 33
 Porphyry 6–7, 29, 211, 212
 Priscian
 Institutio 69–73
 legitimate research practices and
 plagiarism 71
 promoting virtues of text/author 70,
 72–73, 220
 using plagiarism to explain shortcomings/
 pre-empt criticism 70–72
 property *see* ownership
 Ptolemy 36–37, 44–45
 publication
 circulation of written texts as bulwark against
 plagiarism 104
 fraudulent publication 79–80
 loss of control over material after publication
 12–13, 77, 80–81
 nature of publication in ancient Rome 12–13, 71
 published works part of the general storehouse
 open to imitators 199–200, 201–202
 unpublished works at risk of plagiarism 104
 Quintilian *see under* Martial
Remedia Amoris (Ovid) 184
 research 24–26
 citations 25–26, 41, 51–52
 close repetition in research as plagiarism 25,
 50–51
 contestability of research methods 40
 and imitation 25, 27–28, 40
 legitimate research practices 71
 plagiarism different from a poor version of
 research 27–28
 rhetoric/oratory 60–61, 69
 Cicero 60, 61, 62
 colores “spin” or “complexion” 60
 controversiae 60, 158, 159
 decline in rhetoric 61, 65
 development of rhetorical schools/
 declamation, opportunities from 149–150
 competition and accusations of plagiarism
 150, 151, 170
 divisiones/main lines of argument 60
 plagiarism allegations part of declamatory
 culture 153
 rhetorical epigrams *see also under* Seneca
 rhetorical theory 41–42
 Sallust 33–34, 155, 156
Saturnalia (Macrobius) 8, 127–128
 cultural values in 181–182, 186, 189, 191–192,
 197, 198–199, 208–209
 date 179–181
 defense of Virgil 179
 ad hominem arguments 183–187
 and biography of Virgil/Asconius 179
 imitation v. plagiarism 189–190, 197, 203–209
 accusers failing to consider imitation as
 norm 187–189
 Virgil and failed imitation 191–193
 improvement/added value 204–207
 intentions 193–197
 open literary tradition 198–202
 synkrisis 207–208
 Virgil’s canonicity 178–209
 and authorial/literary value 181–182, 186,
 196–197, 202–203, 207–209
 Scipio Aemilianus, P. Cornelius 140–143
 Seneca the Elder 69, 149, 220
 as accuser 61–65, 153–154
 and Cassius Severus 151–152
 and promotion of his text 65–66, 146
 and rhetorical decline 61
 Controversiae 60–61, 69, 153, 168
 denials of plagiarism 146, 147–158
 ad hominem defense 173–174, 175–176
 and authorial/literary value 147, 150, 156, 162,
 170, 176–177
 biographical interpretation/intentions 147,
 160, 162–163, 167
 imitation and plagiarism 159–160
 translation and plagiarism 163–156
 friendship with Latro 158, 162, 171
 memory 149, 169
 sententiae/rhetorical epigrams 60, 153
 attribution of *sententiae* 67, 149
 protecting *sententiae* from plagiarism 66–69
 reuse of *sententiae* 61–65, 149–150, 151–153,
 156, 163–156, 170–171
 as symbolic currency 149–150
 symbolic ownership of *sententiae* 67, 149, 151,
 152
 as source on literary history and thought
 146–147, 154
 as source on spread of plagiarism charges
 153–154
 Suasoriae 60–61, 153, 168
 Seneca the Younger 16, 83
 on plagiarism 200
 on imitation and open literary tradition
 200–202
 Servius 180–181, 185, 211–214, 215–216
 Severus, Cassius 151–152
 Severus, Cornelius 200–201
 Silo, Abronius 167–177

- Silo, Abronius (cont.)
 reuse of *Latro's sententia* 167–168
 example of acceptable/commendable
 borrowing to Seneca 172–173
 Seneca's rejection of plagiarism accusation
 against Silo 169, 173–176
 and Virgil 170, 178
 Statute of Anne (1709) 10–11
Suasoriae see Seneca the Elder
 Suetonian–Donatan biography of Virgil 8,
 178–179, 180–181, 184, 205, 206–207,
 213–214
 Suetonius 33, 38, 58, 136–137, 141, 178–179
sumere 2–3, 9
surripere 2–3, 8–9, 194–195
 Symmachus 12–16
Synapthescontes (Diphilus) 136–138, 139
 synkrisis 207–208
- Terence
Adelphoe 19, 136–138
ad hominem defense 184
 crowd being placed as judges creating
 goodwill 144–145
 ghostwriting by aristocracy, allegations of
 140–143
 ghostwriting and plagiarism 140–141
 'new' play 126–127, 133–134, 136–138, 141,
 143–144
 plagiarism accusation 136–138
 and Plautus 136–140
 prologue advertising play 143–144, 145
 same formula for plagiarism as in *Eunuchus*
 138–139
 and Scipio Aemilianus 140–143
Andria 119
Eunuchus
 accusation of deceit by incorporation of
 characters 124–125
ad hominem defense 174, 175, 184
 answering criticisms in prologue 19, 115–116,
 119, 121, 129–136, 161
 authorial intention and plagiarism 129–130,
 131–132, 133–134, 136
contaminatio v. plagiarism 130–131
 financial gain and plagiarism, 126
 links between plagiarism allegation and
 content of play 128–129
 'new' play 126–127, 131–132, 137–139
 optioned for the games 122, 125–126
 ownership of script 124
 prologue as advertisement 136
 prologue as entertainment 116–117
 stock characters and plagiarism 128, 134–135, 136
 success 128
- Turpio delivering prologues 116
 Greek backdrop for plagiarism accusations
 126–127
 Roman history of plagiarism before Terence
 126–127
Hecyra 115, 128
 later reference to plagiarism in Roman comedy
 127–128
 Lucius Lanuvinus
ad hominem responses to him 174
 doubts whether conflict with Terence
 historical fact 118, 119–120
 identified as the critic 115–116, 117
 said to lead other critics 136
Phormio 116, 129
 reuse of material 19, 116, 161
 Thucydides 155, 156
Thyestes (Varius claiming)
 allegedly Cassius of Parma's 211
 allegedly Virgil's 210–211, 213–214, 214–215, 216
 Titus
 addressed in *Historia naturalis* 46–48, 55–56
 prominence and power 46–47
transfere 9
 translation and plagiarism 163–156, 207
aemulatio/improving a source as a recognized
 goal in translation 156
 loose notion of identity in translation 157
 Turpio, Ambivius 116, 125–126, 133
- usus/usus fructus* 188
 booksellers' right of *usus* 16, 83
usus and *fructus*, concept of texts as property
 inhering in 199
- Varius, Lucius 211, 212, 215
 plagiarizing Cassius 211
 plagiarizing Virgil 210–214, 215–216
 Varus, Quintus Attius 211, 212
Verrines (Cicero) 168–169
 Vespasian 46–47
 Virgil 50, 51
 and Abronius Silo 170, 178
 accusations of plagiarism 8, 58–59, 174,
 178–179, 180–181
 accusers 183–187
Aeneid 170, 172–173, 205
 Varius editor 214
 alleged relationship with Varius' wife 211–214
 defense of Virgil see Macrobius
 ensuring survival of earlier works through
 imitation 202–203
 Fuscus imitating lines 163–164
Georgics 58–59, 210
 reworking by Ovid

Index 241

allusions to Virgil adding value 166	relationship with Augustus 43–45
handling of Virgil and denial of plagiarism 164, 166–167	anxiety over status in Roman society 43
upright character 213–214	comparing himself with Aristophanes 45
as victim of plagiarism 210–215	<i>De architectura</i>
Varius 210–214, 215–216	content and purposes 35
epigram on Augustus 217–220	comparing himself with Dinocrates 45
Vitruvius 26, 59, 69	prologues 35
advertising qualities as an author and architect 41–43, 45, 46–47, 56, 220	wholesale plagiarism 12–19, 40, 94–95, 105